RD & BK Qualification Survey

Start of Block: Consent Form

Q1.1 **INFORMED CONSENT**  
   
 **Please read this informed consent carefully before you decide to participate in the study.**  
   You are being asked to participate in a research study carried out by Dr. Rodrigo Delgado at the University of Illinois at Urbana-Champaign. Your participation in this study is voluntary. If you decide to participate, you are free to withdraw at any moment.   The purpose of the study is to better understand the linguistic phenomena associated with being bilingual. Specifically, I am interested in looking at the patterns of language mixing.   There are no anticipated risks in this study.    Benefits related to this research include: There are no direct benefits to you for participating in this research study.  The study may help our understanding of bilingual language users, which is actually more prominent throughout the globe than monolingual language users.   Principal Investigator Name and Title: Dr. Rodrigo Delgado  Department and Institution: Department of Spanish and Portuguese, UIUC  Contact Information: rdelga21@illinois.edu    **What procedures are involved?** The survey is completed entirely via Qualtrics online. It asks participants to identify items as either words or non-words in English and Spanish. It also includes a few languages background question. Participants can skip any question that makes them uncomfortable, and they can stop the survey at any time.    This portion of the study will require about 10-15 minutes hours of your time. Subsequent stages of the study (for those who qualify) will take 30-60 minutes each.    **Will my study-related information be kept confidential?** The information that you give in the study will be handled confidentially. We will use all reasonable efforts to keep your personal information confidential, but we cannot guarantee absolute confidentiality.  Your information will be assigned a code number.  The list connecting your name to this code will be kept in a locked file.  When the study is completed, and the data have been analyzed, this list will be destroyed.  Your name will not be used in any report.   Faculty, staff, students, and others with permission or authority to see your study information will maintain its confidentiality to the extent permitted and required by laws and university policies. The names or personal identifiers of participants will not be published or presented.    **Will I be reimbursed for any expenses or paid for my participation in this research?** You will receive $5 via an Amazon.com eGift Card.     **Can I withdraw or be removed from the study?** Your participation in the study is completely voluntary. You have the right to withdraw from the study at any time without penalty.   The researchers also have the right to stop your participation in this study without your consent if they believe it is in your best interests.    **Will data collected from me be used for any other research?** Your de-identified information could be used for future research without additional informed consent.    **Who should I contact if I have questions?** Contact the researcher Dr. Delgado at or rdelga21@illinois.edu if you have any questions about this study or your part in it, or if you have concerns or complaints about the research.    **What are my rights as a research subject?** If you have any questions about your rights as a research subject, including concerns, complaints, or to offer input, you may call the Office for the Protection of Research Subjects (OPRS) at 217-333-2670 or e-mail OPRS at irb@illinois.edu. If you would like to complete a brief survey to provide OPRS feedback about your experiences as a research participant, please follow the link here or through a link on the OPRS website: https://oprs.research.illinois.edu/. You will have the option to provide feedback or concerns anonymously or you may provide your name and contact information for follow-up purposes.    
   Please print this consent form if you would like to retain a copy for your records.   
   I have read and understand the above consent form. I certify that I am 18 years old or older and physically present in the United States. By clicking the “Submit” button to enter the survey, I indicate my willingness to voluntarily take part in this study.

* SUBMIT (1)

Q1.3 Please enter the four-digit participant code provided by the investigator.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

End of Block: Consent Form

Start of Block: English LexTALE

Q2.1 This first task consists of about 60 trials, in each of which you will see a string of letters. Your task is to decide whether this is an existing English word or not. If you think it is an existing English word, you click on "Yes", and if you think it is not an existing English word, you click on "No".  
  
  
If you are sure that the word exists, even though you don’t know its exact meaning, you may still respond "Yes". But if you are not sure if it is an existing word, you should respond "No".  
  
  
You have as much time as you like for each decision. This part of the experiment will take about 5 minutes.  
  
  
If everything is clear, you can now start the experiment.

|  |  |
| --- | --- |
| Page Break |  |

Q2.2   
**platery**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.3 **denial**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.4   
**generic**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.5   
**mensible**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.6   
**scornful**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.7   
**stoutly**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.8   
**ablaze**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.9   
**kermshaw**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.10   
**moonlit**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.11   
**lofty**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.12   
**hurricane**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.13   
**flaw**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.14   
**alberation**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.15   
**unkempt**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.16   
**breeding**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.17   
**festivity**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.18   
**screech**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.19   
**savory**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.20   
**plaudate**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.21   
**shin**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.22   
**fluid**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.23   
**spaunch**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.24   
**allied**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.25   
**slain**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.26   
**recipient**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.27   
**exprate**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.28   
**eloquence**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.29   
**cleanliness**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.30   
**dispatch**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.31   
**rebondicate**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.32   
**ingenious**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.33   
**bewitch**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.34   
**skave**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.35   
**plaintively**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.36   
**kilp**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.37   
**interfate**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.38   
**hasty**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.39   
**lengthy**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.40   
**fray**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.41   
**crumper**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.42   
**upkeep**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.43   
**majestic**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.44   
**magrity**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.45   
**nourishment**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.46   
**abergy**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.47   
**proom**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.48   
**turmoil**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.49   
**carbohydrate**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.50   
**scholar**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.51   
**turtle**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.52   
**fellick**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.53   
**destription**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.54   
**cylinder**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.55   
**censorship**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.56   
**celestial**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.57   
**rascal**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.58   
**purrage**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.59   
**pulsh**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.60   
**muddy**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.61   
**quirty**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.62   
**pudour**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.63   
**listless**

* Yes (21)
* No (22)

Q2.64   
**wrought**

* Yes (21)
* No (22)

End of Block: English LexTALE

Start of Block: Spanish LexTALE

Q3.1 ¡Muy bien! Ahora su tarea es decidir si cada secuencia de letras se trata de una palabra de verdad en español o no. Si cree que es una palabra de verdad en español, haga clic en "Sí", y si cree que no es una palabra de verdad en español, haga clic en "No".  
  
  
Si está seguro de que la palabra existe, aunque no sea capaz de dar el significado preciso, puede responder "Sí". Pero si no está seguro de si es una palabra española, debe responder "No".  
  
  
Tiene todo el tiempo que quiera para cada decisión. Esta parte del experimento llevará unos 5 minutos.  
  
  
Si todo está claro, se puede comenzar.

Q3.2   
**terzo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.3 **pellizcar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.4   
**pulmones**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.5   
**batillón**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.6   
**zapato**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.7   
**tergiversar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.8   
**pésimo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.9   
**cadeña**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.10   
**hacha**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.11   
**antar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.12   
**cenefa**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.13   
**asesinato**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.14   
**helar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.15   
**yunque**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.16   
**regar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.17   
**abracer**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.18   
**floroso**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.19   
**arsa**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.20   
**brecedad**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.21   
**ávido**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.22   
**capillo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.23   
**lacayo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.24   
**lampera**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.25   
**látigo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.26   
**bisagra**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.27   
**secuestro**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.28   
**acutación**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.29   
**merodear**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.30   
**decar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.31   
**alardio**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.32   
**pandilla**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.33   
**fatacidad**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.34   
**pauca**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.35   
**aviso**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.36   
**rompido**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.37   
**loro**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.38   
**granuja**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.39   
**estornudar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.40   
**torpe**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.41   
**alfombra**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.42   
**rebuscar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.43   
**cadallo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.44   
**canela**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.45   
**cuchara**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.46   
**jilguero**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.47   
**martillo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.48   
**cartinar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.49   
**ladrón**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.50   
**ganar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.51   
**flamida**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.52   
**candado**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.53   
**camisa**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.54   
**vegada**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.55   
**fomentar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.56   
**nevar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.57   
**musgo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.58   
**tacaño**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.59   
**plaudir**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.60   
**besar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.61   
**matar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.62   
**seda**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.63   
**flaco**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.64   
**esposante**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.65   
**orgulloso**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.66   
**bizcocho**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.67   
**hacido**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.68   
**cabello**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.69   
**alegre**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.70   
**engatusar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.71   
**temblo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.72   
**polvoriento**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.73   
**pemición**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.74   
**hervidor**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.75   
**cintro**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.76   
**yacer**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.77   
**atar**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.78   
**tiburón**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.79   
**frondoso**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.80   
**tropaje**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.81   
**hormiga**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.82   
**pozo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.83   
**empirador**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.84   
**guante**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.85   
**escuto**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.86   
**laúd**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.87   
**barato**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.88   
**grodo**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.89   
**acantilado**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.90   
**prisa**

* Sí (21)
* No (22)

Q3.91   
**clavel**

* Sí (21)
* No (22)

End of Block: Spanish LexTALE

Start of Block: Background Questionnaire

Q4.1 Great! Now there are just a few questions about your language background.

Q4.2 At what age did you start learning the following languages? (since birth = 0)

* ENGLISH (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* SPANISH (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q4.3 What languages did your parents or primary caregivers primarily use when you were growing up? (check all that apply)

* ENGLISH (1)
* SPANISH (2)
* MIXED (3)
* OTHER (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q4.4 Where were you born?

* CITY (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* STATE/PROVINCE (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* COUNTRY (6) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q4.5 Where were your parents or primary caregivers born?

* PARENT/CAREGIVER 1 CITY (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* STATE (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* COUNTRY (6) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* PARENT/CAREGIVER 2 CITY (7) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* STATE (8) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* COUNTRY (9) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q4.6 Is there someone (or multiple people) you speak both English and Spanish with?

* Yes (1)
* No (2)

Display This Question:

If Is there someone (or multiple people) you speak both English and Spanish with? = Yes

Q4.7 What is the relation between you and this person (or people) that you speak both English and Spanish with?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Display This Question:

If Is there someone (or multiple people) you speak both English and Spanish with? = Yes

Q4.8 When speaking with this person (or people), do you ever use both languages in the same conversation?

* Yes (1)
* No (2)

Display This Question:

If Is there someone (or multiple people) you speak both English and Spanish with? = Yes

Q4.9 When speaking with this person (or people), do you ever use both languages in the same sentence?

* Yes (1)
* No (2)

Display This Question:

If Is there someone (or multiple people) you speak both English and Spanish with? = Yes

Q4.10 What is an example of something you or the other person could possibly say where both Spanish and English are used in the same sentence?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q4.11 What do you think when you hear **someone else** mix two languages in the same sentence?

* I think it's great. It shows that someone can speak well or is comfortable in both languages. (5)
* It's okay. It is as normal and as acceptable as speaking using the same language when talking to a person. (4)
* I do not care. I never thought about it. I do not have a strong opinion. (3)
* It does not seem right. It is better to talk using the same language when talking to a person. (2)
* I find it horrible. It is an aberration to the two languages. It shows that they do not speak either of them well. (1)

Q4.12 What do you think when **you** mix two languages in the same sentence?

* I think it's great. It shows that I can speak well or am comfortable in both languages. (5)
* It's okay. It is as normal and as acceptable as speaking using the same language when I talk. (4)
* I do not care. I never thought about it. I do not have a strong opinion. (3)
* It does not seem right. It is better to talk using the same language when I talk. (2)
* I find it horrible. It is an aberration to the two languages. It shows that I do not speak either of them well. (1)

End of Block: Background Questionnaire